

ՄԷՃՄՈՒԱՅԸ ՀԱՎԱՏԻՍ

Ինքնիշխան — Սեֆե

(1870)

Նոյեմբեր 509

ԿՂԿՐԻՆԻ ԱՌԸՐ ԿԳ

Մէծմուսի կէս րոպէսով
Սէֆէ 150 րէշ
Աւթը 177 80

ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԵՍԻ
ՅՈՒԼԻՍ 6

Իւշ 177 45
Տանէսի 20 պէշիւք 40 փարայ

ԱԼԱՅԻՆԿԱ
ՅՈՒԼԻՍ 18

ԱՍԻԹԱՆԵ ՅՈՒԼԻՍ 6

Մ Ի Լ Ի Յ Է

Արեւիկէն իւր, որ եւրոպայէն ելլաւ
ուրեք օրէն ալիս փարսէն պէշիւք 40 փարայ

Հէր քէսին պիւտիյի վէ րայէթ իթ
տիյի աթիգ մէզհէպ գաւալիտի վէ
չէրայիթի պաշգաւ շէյտէն իպարէթ
տէյիլ, իլլա Մուսա վէ իսա հազարա
թը վասէթասըլլա էվէլան իպգա, վէ
մուաթիսարէն իքմալ գըլընան, վէ
պուռնա էվիլաէմպիա, րէսուլին վէ իւ
լէմա մարիթէթիլլէ վազ վէ թաստիգ
գըլընմըլ օլան ագայիտ վէ շէրայիթ
աւքեամլարընա, իսլահը նէֆա իլէ,
ճէնապի Հագգա պէր վէճհի րուհ վէ
հագգանիլթ իպատէթ իթմէք տիր.
«Հոգի է Աստուած, եւ երկրպագուաց
նորա պարտ է հոգւով եւ ճշմարտու
թեամբ երկրպագանել, քանզի եւ
հայր այնպիսի երկրպագուս իւր խընդ
րէ» տէյու էֆէնտիմիլին էմիլ իլահի
սի իգթիլզասընտան տըր. Յ. 15. Դ. 23-24.
Մէզհէպտէն մագսէտ, իսլահը նէֆա,
վէ հէր քէս հագգընտա ըզհարը մէր.
համէթ, ինսաֆ, վէ հէր պիւր ֆէրտին
մալիք օլտուղու հուգուգուռնա քեա.
միլէն վէ թէմամի իլէ րայէթ իթմէք
տիր: Ալլահըն օն թէնպիհաթը իսիւ
լասասը, պիւթիւն ազիզ քիթապըն
մաալի միւնտէրիճաթը, վէ պա խու
աուս ինճիլի Շէրիֆին աւքեամը պուռն
տան իպարէթ տիր: Տիւնեանըն հէր
գանուռն վէ հագգըլը նիզամաթը, պու
էսասը հագգանիլթէ միւսթէնէտ օ
լուպ, մապագիսի իշպու հագգըլը նի
զամաթըն թէֆէրրուաթը տըր: «Սի
րեպես զՏէր Աստուած քո յամենայն
սրտէ քուամէ, եւ յամենայն անձնէ
քուամէ, եւ յամենայն մտաց քոց, երկ

րորդն նման սմին, սիրեպես զընկեր
քո իբրեւ զանձն քո. յայս երկուս
պատուիրանս ամենայն օրէնք եւ մար
գարէք կախեալ կան» Մ. 15. Ի. 37.
Պու էսասը գանուռնիլլէ մուվաֆըզ
օլմայան հէր մագամ, հէր մէզհէպ,
հէր գանուռն, նէ մագամ տըր, նէ
հիւքմ, նէ մէզհէպ վէ նէ նիզամ:
Հաթթա պուռնու խիլաֆընտա օլան
հէր մուամէլէ հէմ պաթըլ, հէմ հագ
սըզ, վէ հէմ պօշ տուր: Իսլահը նէֆ
սէ գարար գըլմայան վէ ֆիլիլիլ իւ
ման հիւ հիւքմիւնտէ պիւր էօլմիւլ լա
շէ տիր: Ս. Յակոբոս Առաքեալ գաւ
լինճէ. «Ձոր օրինակ մարմին առանց
հոգւոյ մեռեալ է, սոյնպէս եւ հա
ւատք առանց գործոց մեռեալ են».
տէֆա «Եթէ ասիցէ ոք հաւատա ու
նել. եւ գործս ոչ ունիցի. միթէ կա
րիցն հաւատքն ապրեցուցանել զնա.
եթէ դու հաւատա ունիս, ցոյց ինձ
զհաւատսն քո առանց գործոց, եւ
ես ցուցից քեզ ի գործոց իմոց զհա
ւատս... կամիս գիտել ո՞վ մարդ սը
նտի, զի Հաւատք առանց գործոց
գատարկ են» Յ. 14-26 վէ Պօ
ղոս առաքեալ Բօմա էհալիսինէ իսի
թապէն եազմըլ օլտուղու թահրիրա
թընտա պուլուրուր, քի շէրիաթ վէ
նիզամը իսթիմա իտէնլէր սալիհ վէ
մագուր օլմապըլար ինտալլահ, իլլա օ
նու ֆիլիլէն իճրա իտէնլէր: «Գի ոչ
եթէ որ լսելիք օրինացն են՝ արդարա
ցեալ են առաջի Աստուծոյ, այլ առ
նելիք օրինացն» Բ. 13: Բապպիմիլ Թի
սուս ֆրիստոս իսէ, տահա զիտէ ա
չըգ սուրէթտէ էմրինի պէյան իտէր,
տէյէրէք քի, վէլէվ պազըլարը, պէնի
րապպ թանըլըպ, իսմիմ իլէ ֆէյլլամ
պէրլիք էտիպ, լմիւնիզաթ տալիս իճ
րա իթմիլ օլսալար, գաշ քի սէմալէր
տէ օլան ֆիտէրիմին միւրատընա թէվ
ֆիգան հարէքէթ իթմէզլէր, ճէնէթ

եիւզիւնիւ կէօրէճէքլէրի եօգ տուր.
«Ոչ ամենայն որ ասէ ցիս՝ տէ՛ր տէ՛ր,
մտցէ յարքայութիւն երկնից, այլ որ
առնէ զկամս հօր իմոյ՝ որ յերկնսն է.
բազումք ասիցեն ցիս յաւուրն յայն
միկ, տէ՛ր տէ՛ր ոչ յանուռն քո մարգա
րէացաք, եւ յանուռն քո դեւս հա
նաք, եւ յանուռն քո զօրութիւնս բա
զումս արարաք: Եւ յայնժամ ասացից
ցնոսա՝ եթէ ոչ երբէք գիտէի զձեզ,
'ի բաց կացէք յինէն ամենեքեան՝ ոյք
գործէիք զանօրէնութիւն» Մ. 15. Է.
22-23:

Պու էպէտի կէրէքլիք մէհէնկինէ
կէլէլիմ, շիմտի Հասուռնիսթ թապիր օ
լան պիւր սէֆիլ ֆըրգայը վուրալըմ.
պաղալըմ քի պուռնար տա գըլլապ վէ
խայալ իթտիքլէրինէ կէօրէ զահրիլէն
փարլայան տին ու մէզհէպ ըլըլըլըլ
սահիհ խաս ալթըն խասիլէթի, եանի
սահիհ տինտարըլ գալեամէթի մի տիր.
եօգսամ սաֆտէրուռնլարըն կէօղիւնիւ
պաղլամագ իշին իսմի վար, ճիսմի
եօգ, վէ րուհտան իսէ, պիւս պիւ
թիւն պի պէհրէ պիւր մաստէ նէվին
տէն հալ վէ հիլէթ մի տիր:

Պուռնար իսանէն գաթօլիկիլ,
ֆիլիլէն զայրէթ քէշիլ, տին իման ուլ
րուռնտա չալըլըլօրուլ, Բաբանըն հիմա
յէսինէ սըլընմըլ էն հիտտէթիլ գուլ
լարըլըլ, գարտինալարըն ալլարընա
մայիլիլ, մօնսինեօրլարըն մօրլարընա
քեամիլէն րայէթ իտէրիլ, վէլ հասըլ
Բօմա նամը իլէ իֆթիլսար իտէրիլ, վէ
օ մէմլէքէթին թաշլարընա վէ տու
վարլարընա տալիս թափընմագ տէրէ
ճէսինտէ խաս գաթօլիկիլ տէրլէր, վէ
պինսէն ալէյս պիլիմ իշին նէ միլլէթ
վար, նէ հագգ հուգուգ լազըմ տըր,
նէ Ալլահտան ինսանա ինսան օլան ա
գըլ ֆիլիլ վէ պասիլէթ հիւքմիւլ իգ
թիլա տըր, էլ վէրիլ քի քէօր քէօ
րուռնա Բօմանըն հէր պիւր էմրինէ թէս

լիմ օլալըմ, պիղիմ իշին րօմա իսմի
էվիլէ պէ էվիլէ Մկրտումիւն խոր
հուրդու տուր, րօմա իսմի նիհայէթիւ
ախար վերջին օծումումուզ մագամըն
տա տըր կիպի տիւզիւյէ խարար իտէր
լէր: Հէր շէյտէ Բաբանըն իսմինի էզ
պէր իտիւպ, սանըրսըն քի եսլընըզ
օլ սայէտէ հէմէն սօղըու ճէնէթէ կի
տէպիլէճէ. քէր:

Պագըսը սօղըւ:

Պագըսը սօղըւ:

ՀԱՎԱՏԻՄԱԹԸ ՄԻՒԹԷՆԷՎԹԷ

Պէյօղու հարիզգէտէկեանընա
խանէ օլմագ. իշին Մըսըրտա թօրանան
մէպըսըն մըղտարը պիւր պուշուգ միւ
եօն ֆրանգա պալիզ օլտուղու իսմին
պար գըլընմը տըր:

Իտիրնէ դաբուսօց հարիզի
քէպիլի սէպէպի իլէ խանէսիզ դալան
ֆուգարալարըն մուհաֆաղասը իշին
հիւքիւմէթի սէնիյէ ճանիպինտէն չա
տըրլար վէ էթմէք թէվիլ իտիրպի
խաքիտն վէ ինֆագ իթտիրիլտիյի մէս
մուհիմիզ օլմուշ տուր:

Տէվիլէթը Սիյէնին գոշվիլէ պահ
րիլէտի հադգընտա թէրագգիտէ իլան
օլան պիւր ճէպիլէտէ 16 գըլմազընդը
տէօրթ գըլմազ արիտն, աօղուգը գը
լմա ֆըրգալմէն վէ սայիւր էնվսյի պա
րօղլար հիսամպտա օլտուղու հալտէ
ճէման 94 գըլմա վաթօր վէ պուսըն
տա տալի պինտէն միւթէճալիզ թօր
մէվճուտ օլտուղու տընալընմը տըր:

Պիթիլ թաշ մտէթիլէտհաա տէր
տէսթի իմալ վէ քիլիլէթի տալի թէրի
էթթէտէն իրսալ օլտուղու իւզրէ պէշ
Թիւզ պըրիլի գոշվիլէթիտէ իքի գը
լմա գըրիլ րահա վար տըր:

Անդղապօթէթէմալէ հիւնին Պօրպատա
յունճուսուն պիլի, քէնտի հիտապը
նա իշ ենքմագ իշին վալտէթանըն
պիլիլինին ետընտա 200 ժիթա պը
րադըթ չաքին Պալտանըն պուս
վաթաալըն սէպիլէտէն, մէքթիւմ
յունճու պիլի իշ ետընտա պըրտան
վէրմիլի ագճէյի կէրի պըլմալ նիլէթի
վիլէ մէրթու մալտէթանըն արամայ
վիլտէր, վէ պաշ վալտէթանըն տա
գիլ զայպտա օլտուղու իշիտիլի
շիլմէթ տըլընա միւթիլիլէթ վէլիպ
օտաաաա տըլարը չըգալ վէ զաֆիլէն

պիւր եիւզ պաշընըն գըլմընը գընըն
տան չէքիպ, վալտէթանըն օտաալ
նա գօշար վէ պիլթիպի մէրգուսու
օրատա պուլտաալընտան, գըլմ
ճը էլինտէ պալըլըպ գալըր:

Եիւզ պաշը պուսուն իւզէրինէ
պիւր գաշ ապէր պէրապէրինճէ մէր
գուսուն ալտընտան գօշուպ, վէ մէր
գուսուն թուլտուպ, մէրքիլէ կէօ
թիւրիլէր:

Րէտիֆաաա քիլիլին սիւհալանմա
պիլիլին հիւքիւմէթի սէնիյէ թարա
ֆընտան Եանեալա եիլմի պիլա աալա
իլինիլ թիւֆէն քիւսալ գըլընմը տըր:

Րէտիֆ պէօլիւքիլինին թան
դիմ օլտուգլարը վէ նօգսան օլան դա
պըլմանը ապէրիլէ հէր կիւն Սթան
պօլտան կիլթալիլէրի Եանիա հալա
տիսինտէն տիւր:

Եանիա վէ Բրէվէզանըն թահ
րիլի ապաքիլի պու պէնէ թէրթիւք
լունմուշ օլտուղու, վէ Սալիլթիլ պէյ
տալի, Եանիա վէ թըրհալա րէտիֆ
լէրիլ մուայէնէ իթմիլ իտղիլի, Բրէ
վէզէտան եպըլըյօր:

Տիւնքի կիւն հիւքիւմէթի սէ
նիլէ թարաֆընտան րէտիֆ ապէրլէր
սիւհա չաղըրընլար տըր:

Օրաուլի Հիւմայուն 300,000 նէ
ֆէրաէն իպարէթ օլաճաղըն վէ քէզա
լիք տօնանմայի Հիւմայուն թէտարիք
տէ պալտընմալարընա աալիլ Էմրա
տըլըլար չաքին պու թէտարիքեա
թը հարալիլէնին թէտալիլիլի իհթիյա
թիլէտէն իպարէթ օլաուղու իշիտիլ
միշ տիւր:

ՀԱՎԱՏԻՄԱԹԸ ԹԷԼԷԿՐՈՒՄԻԹԷ

Փարիս 16 յուլիս

Հարալիլէն հաղըրընա էլիլ վէ պահ
րիլէն հաղըրընա տալի օն ալթը մի
լիտն մէսարիֆի հարալիլէ վէրիլմէսի
իշին ինթէրալթօր Նաթօլէն միլիլթ
մէճիլինտէն րէյ սիւալ իլիթիլի սը
րատա օն նէֆիլ աղատան պաշգա
թէրաֆիլէս ըազի օլտուղու ապէր
տալի հալալտա տօղըու հարէքթի
իլէտի, վէ իմիլթալթօր հաղըրթիլէր
իլէ օրտուգ իլէ պէրապէր պիլալթ ա
ղիլմէթ իտէճէյի միւճէրընտ տիւր:

Սէնաթօ մէճիլիսի, միլիլթ մէճիլ
սի թարաֆընտան օլունան թէքիլի
լէրի գապուլ իլիլէյէճէք վէ պատէհու
իլանը հարապ պէյաննամէսի տիւլիլի
սայիլէյէ իխպար օլունաճագ տըր:
Մուհարէպէ Ֆրանսա իլէ Բրուսիա
պէյնինտէ գալմաալընա չօգ իգտամ
օլունալթօր:

Պու կիւն Սէն Գիւլ սարալընտա
վիւքէլա մէճիլիսի թօրանմը տըր:
Թէտարիլթեալթը հարալիլէ իշին հէր
թարաֆտա կէրէք օրտու վէ կէրէք
էհալի թարաֆընտան զայրէթ կէօս
թէրիլ իլթօր: Պիլ չօգ ապէր պէօլիւք
լէրի հուտուալարա սէվգ օլունմուշ
տալ:

Պէրլին 16 յուլիս

Բրուսիա գրալը չէհիլէէ էթիլիլիպ
էհալի թարաֆընտան չօգ էյի գա
պուլ իլիլթ պուլմուշ վէ Եիլէ էհալի
տէն հարապ կէօսթէրիլլէրի օլմուշ
տալ:

Փարիս 13 յուլիս

Չին բալթալթը Բէքինտէն Ֆրան
սըլլարը քէսմիլլէր տիւր տէյի չըգան
հալաալիս Ֆրանսա հիւքիւմէթի թա
րաֆընտանեալան օլտուղու պիլալթ
միշ տիւր:

Քէզա 13 յուլիս

Րօմատան կէլէն պիւր թէլէկըպի
եաղընմալընգ գալիտէլ տիլիլէսի
պու կիւն 430 գուրա իլէ գապուլ
օլունմուշ վէ 88 գուրա գալըր վէճ2
տալի պիւր շարթ պէյան իլիլէք
գալա վէրիլլէր տիւր:

Պիւքիլ 14 յուլիս

Ուլաճ Պուղտան հիւքիւմէթիլին
վիւքէլա մէճիլիսի պէյան իլիլթ տիւր
քի, էկէրլի միլիլթ մէճիլիսի աղա
լարը թարաֆընտան քէնտիլթը ալթ
հիլէէննիլթիլիլիլի գըրաալ ալթը
չաճագ օլտուղու տէր հալ իլթիլթա
լարըն վէրվէյէ Ուլաճ Պուղտան
պէյնինտէն իլիլ ալթը չաղ տէյի:

Սթիլիս 15 յուլիս

Վիլթէլանըն պէյնինտէ օլան էֆ
թէթը գրաալըն պըլտընմաալ սէպէ
պի իլէ վիւքէլաճա պիւր գալըրընգը
օլտուղու իլիլթիլթօր: Ետէպէն գրալը
հաղըրթիլլէր Պօրթու աալալտան կէ
լէճէք տիլթ տէյի պէրլէթօրալ: Միլ
միլիլթ Սալանիլէ հուտուալընտան
կէլէն թաքօ Սըվանիլթէ նամ հայ

տուտ սերկէրտէսինին , Ագ տէնիզ ա-
տալարընտան պիր առայա գաշմըշ օլ-
տուղու խապէրինի ալորդտա , Եու-
նան հիւքիւմէթի տէր հալ օրայա
ասքէր սէվզ իթմիշ վէ քէզալիք պիր
իճնիլիզ հարպ սէֆինէսի տախի օլ
ճանիպէ կէօնտէրիլմիշ տիր :

Փարիս 15 յուլիս .

Պու կիւն սաաթ ալաֆրանկա 1
տէ } Ֆրանսա հիւքիւմէթի թարա-
ֆրնտան, հալը հաղըր իւն բրու-
սիա տէվէթինէ գարշը իլանը հարա-
խտիլտիյի կէրէք սէնաթոյա վէ կէթէք
միլլէթ մէճլիսինէ խապէր վէրիվիշ,
վէ պու իլանը հարսալ սէպէպիյէթ
վէրէն մատտէ, մէմալիքի էնէնպիյէ-
տէ պուլունան բրուսիալը աճէնթո-
լարընա կէօնտէրիլէն պիր միւղէքքէրէ-
յի ումումիյէ ծիմուշ տուր քի, պո-
միւղէքքէրէտէ, պիրինճի, Պէրլինտէ
Ֆրանսա սէֆիրի Մ. Պէնէտէթթիլին
(պունտա պիր եազնը ըգ վար) իթ-
տիլթթիթմահգիր վէ իքիւնճի, Սպանիա
թախթընա գանտիտա օլան չօհէնդօ-
լէրն քրէնսինին չիսթիֆպարնը թանը-
մագ իսթէմէտիյի վէ իւլիւնճիւ, Սպա-
նիա թախթընը գապոյլ իտիպիթմէմէք
սէրպէպիյէթի բրէնս չօհէնդօլէրնէ
թէրք խտիլմէնի եաղըրմըք խալ :

Տիւն ախշամ, փարիսիսն Պուլըվար-
լարոնտա նիհայեթ տէրեհտէ պի-
էֆքեսար ճօշկոսըսղուն հիւքմ իթմէք-
տէ օլուպ, հաթթա պէօյիւք պիր գն-
լապալըպ, իլթիլաշ թիւրքիլէրինի չա-
ղըրտըգ տան մաւտա, « եամչսըն իմ
թէրաթօրպ պաթսըն» Բիուտիւ, եա-
չսըն հարպ Պէյլինէն Պէլլինէն,
մուհագ գաթ օլսուն Պիլմարդ տէյի
պաղըր շըշլար տըր, քէզպիւք Լաթէն
նամ մահէլլէտէ տաթի այնի պու հալ-
լէր զուհուրա կէլմիշ տըր :

Ֆրանսսաննն նիմրէսմի զաղէթասը
պուլունան Գոսնթիթիւսիօնէլ տէր
քի, մարեշալ Բրիմ, սուլհ իլէ մէսէ-
լէնին թէսվիյէ օլմասընա չօգ զայրէթ
էտէյօր, վէ քէզալիք Սպանիա հիւ-
քիւմէթինին վիւքէլասը իլէ Օլօզակա,
սուլհ ռւ սալահըն, պազասը զըմնըն
այա չառըսթուր, Ենիէ մէզքիւր զա-
ղէթա իւրալէ իտէր քի, Սպանիաճա
օլան կիւծիւքիւրին ճիւմէսի հալ օլ-
մալ տալը:

Փարիզ 14 յուլիս.

Տրանսա-Գիւ քիւմէ/Ժի, Պէրլինտէ

մուգւիմ սէֆիրի Մ . Պէնէտէթթիտէն
ուղուն պիր մէթուպ աւըշ օլոպ,
միլէթ մէնլիսի իլէ սէնաթօյա պէյա!
նը վատ օլունան թէպլիղաթ եարը-
նա թէրք օլմուշ տուր :

Քէզա 15 յուլիս .

Տիւնքի կիւն ետարը կէճէյին, փա-
րիստէ քեային բրուսիա սէֆարէթ-
խանէսի գաբուսու էօնիւնտէ Ֆրան-
սըզլար Թարաֆընտան խուսումէթլի
պիր կէօսթէրիշ օլմուշ տուր :

Վիեննա 14. յուլիս .

Աւստրիանէն միլլէթ մէջխտինին
հիւքիւմէթտէն մէջխտէ տալէթ՝ օլուն
մասը միւմէթըէտ կիպիտի տիր :

Փարիս 15 յուլիս .

Յրանսանքն վիւքէլա մէծիսի ըէ-
յիսի Մ. Էմիլ Օլիվիէ , տիւնքի կիւն
թօբլանան վիւքէլա մէծիսինտէ պա-
տէշ վիւզաքէրէ քաթիզէ պէյան գը-
ընտրողը վէճէլէ գարարը վերլիմիշ օ-
ւան պէյաննամէյի , միլլէթ մէծիսին-
տէ օգոգմուշ տողը . շէօյիէ քի ,

Եւ Ֆէնտիկէն , վահը հաբին այժը-
 րը թաքիս իւ եհզըլան պէյաննա-
 Մէնին սուրէթի դապուլինաէն էմին
 օլտագ քի , սիզ , թուլտուլունուզ
 օրթիկի պը թահսին իթտինիզ վէ սի-
 վին մուսվէնէթինիզէ էմնիյէթիսիզ
 գուլունասպիլտիյինտէն , օլ վազըթ ,
 յիդիմ թէչէքըլէրիմիդին նիզամը օլ-
 ոուլունուլ քէնտիսինէ թանրթմագ
 չին բրուսիանէզտինտէ թէվասուլթ
 յլմէլէրինի թալէպ զըմնըտա , տիւ-
 լի էճնէպիյէ իւ մուսապէրամա
 պաշատը : Պիզ , Սպանիանըն ինճէ
 ույթուսունա տոգունուլ , սիզ շէյ
 լնտիսինտէն մալթուպ իթմէմիշիզ
 լիզ , բրէնգ , Հօճէնգուլերնի բուսա-
 ճաղը իւ պերապէց մէշէրթի իւ-
 լիյնի թախմին իթտիյիմիզտէն քը-
 էնսի միւմայիյէյհէ նուֆուլ ոմթէ-
 սիւր գուչանմամը , վէ պու իշին Ի-
 ննէ ապիւր թէչէքըլէր դաթըշտըր-
 նազ իսթէմէտիք :

Տէպլէթլերաւն էքսէրիսի, թէ-
նքիլէրիմիդին հազգլը օտուղունու
ղ չօդ կէրմիյէթլէ դապու կիթաի-
նի: Բրիւնիա խարիճիյէ նազըրը, օ-
սն մատտէլէրաւն քէնտիւնին խապէ-
ի օլմատըղընը լիէ քրուսիա վիւքէլա-
նընը չգապտէ քեամիլէն սիթթէրաւն
ուրտուղունու խոտաւ իլէ, պիղէ

ԳՆԱԳՈՒԼ ԻԹՄԷՄ ՃԵՎԱԿԱՐԵՆԴ ՎԵՐՈՒՆ :

Այն պիղ տախի պիղզաթ Բրուսիա
գրորալնա միւրաճապի ի թտիյիմիզ
տէ, գրալ հալլէթլէրի, Սպանիա
գանտիտալըդընը, գապուլ ի թմէքի
չիւն Հօհէնզօլէրնէ իլլն վէրմիշ օլ
տուզունու իգրար ի թտիյի իլէ պէրա
պէր, Հօհէնզօլէրն իլէ Սպանիա պէյ
նիւտէ ալըլան մախապէրաթտա պի
թարաֆ տուրմուշ զլուզունու վէ
տէյիլ պիր շիւքմաթը, իլա պիր խա
նէտան պէյիլիւ մաղամբնտա միւ
տախէլէ իլլէտիլին խոտաա ի թմիշ
տիր : Լաքին պու ճիւմէ իլէ պէրա
պէր, վուզուի հալի խարիճիյէ նազը
րը օլան Մ. տը Պիղմարգա խապէր
վէրմիշ տիր : Պիղ պու ճէվապը խօշ
նուտ պիր ճէվապ կիպի գապուլ ի
տէմէզ խտիք, չիւնք խանէտանյալէ
յիւլի իլէ հիւքմաթը արասընտաքի
հիւզի ֆարգը գապուլ իլլէյէմէզ ի
տիք : պիղ պու մատաէ իւզէրլինէ Բը
ռուդիա իլէ միւպահասա վէ միւճատէ
է ի թտիյիմիզ արա չպիր տէ Հօհէնզօ
լէն գանախտալըգտան խթիֆա ի թ
պիլի խապէրինի Սպանիա սէֆերին
ոէն ալտըգ :

« Բրէնսի միւշտորնէ, հին իսթիֆա-
ն մէմուր իմ Բէտիմիմիլ թարափտան
նահը հաղին 12 սիննէ Սպանեա մա-
նիֆէթի իլէ խանկեր վերիլտի: Պիզ
բուսիա գրալընտան, Բրէնսին իսթի-
նասընա հէմէֆքեար օլուպ օլմատը-
նը քէնտիսինէ սիւալ իլլէտիք-
նէն մաստա, Սպանիա իախթը
Պէքրարէն Հօհէնզօլէրն Բրէնսինէ վէ-
րիլտի Վիպլտէ, քէնտիսի իլլին վէրմէ-
նէնէնէ տալիր թէէմինաթ թալէպ
թաթք: Պիզիմ պոս մաթլուպիմիզ,
թիպալ սուրէթտէ վէ քէզալիք միւ-
թալ քէրափաղտոն իսլարէթ օլուպ,
էրլինտէ միւզիմ սէֆիլիմիզ Գօնթ-
էնէտէթիէ եազաղդ քի, պիզիմ
իլլալի Էֆքեարը խաֆիյէմիզ օլմա-
րդընը վէ քէզալիք պէհանէլեր տա-
լի արամաթըրմըզ պիլտիսին: Լա-
ին ցրտսիա Գրալը մաթլուպ օլան
էնէմաթը վէրմէք իսթէմէմիլ տիր:
Գրալ հաղըլէլէնցի, կէրէք պու-
լտէ վէ կէրէք սալիր իլլերտէ իլէ-
րլտէ մուգուի ինթիմալտէն օլան
ալլեր իզթիպարընա գօլայնա մուա-
լէ իլմէք իլին սէրպէսթ գալմագ-
սթէտիլինի պէլան իլմիլ իքէն, պիլլ

տախի մոգայիրի օլարագ անուն ու
սալահ արդուսի իլէ, գաթը մուսա-
պէրաթ իրէ տիրք. քէզալիք թէաճ-
ճիւպիմիդ տաճա զիյատէ օլտու, նէ
վազլթ քի. տիրնքի կիւն իշիթտիք
քի. իբուսրու. Գրալը Մ. Պէնէտէթթի
դապուլ իթմէմիշ իտի վէ Բրուսիա
վիւքէլա, վուգուի հալը սայիր տէվ-
էթլէր դապիւնէթօլարընա ըէսմէն
թեւալիլ իշիթիշ իտի: Սլ արա փարիս-
տէ մուգիւ Բրուսիա սէֆիրի Պարօն
վէրթիւր, սէլունիյէթ իշին հիւքիւմէ-
թինտէն էմր ասլ իթտիյինի վէ քէզալիք
Բրուսիան իւր հալանտըլընը իշիթ-
տիք:

«Իշ պու րատտէլէրտէ իքէն, թա-
րադէլիէ օլտ օլան մէսուլիյէթ քէն-
տիրնէ թէրք օլունտուղու հալտէ,
սիլդ. թէքլի օլունան մուհարէպէյէ
դարչը տուրմագ իշին թէտարիքեաթը
հարպիյէտէ պուլունտուգ քի, շան ու
շէրքիւրի ունութմուշ վէ թէտարի-
քեաթտէ ասէմի պասիրէթ իթմիշ օլ-
սայալմ տէյի (ուղուն ուղուն թահսին
ալասթլէր): Տրւնքի կիւն ըէտիֆ
ասքէլլէր սիւհա չաղըրտըգ վէ Ֆը-
րաստարն սէնֆաթթլարընը, էմիլիէ-
թիւնը իշ շան ու շէրէֆիւնի մուհաֆա-
ղա դըստըտա իճապիտէն թէտապիրէ
թէշէպալիւս իյլէմէյէ պաշտաղը (Եէ-
նիտէն շիտաթթի թահսին ալամէթլէ-
ր):»

1870 թէմմուգ 4.

... Սիւհլիֆ:

Ղալէթալի սիւթէպէրինիլին 508
նուսրուլու լուղնամէսինտէ, նէվ շէքլ
Ստանկլաա հրուֆաթ ալէյհինտէ պիր
պէնա տէրճ իտիլէրէք անըն վիւճու-
տէ կիլիպ վէ իլէրիյէ կէթիւրիւլմէ-
թի պապըտա իճապ իտէն սէօղլէրի
տիրիլ իթէտիյինիլէ թէշէքիւրիւմ
իլէ պէրապէր շունու տախի պէյան
բտիրիւքի, ֆադաթ հուրուֆաթը
մէղպուրէյի էօլլիւ թահթընա վազ ի-
տէրէք սըրասընը տիւղէթմէք, չէ-
վիքէրինի հաքթ իթմէք, պազըրա
չաղմագ վէ տէօքմէք խուսուսու պէն-
տէնիլէ րաճի օլուպ, գաիտէսի վէ
թէսհիլինն իճատը իսէ, Հէյպէլի ա-
տասընտա վաղը, մէթմէպի Պահրիյէ-
թի Շահանէ սըր քեաթթի պի իզգէթլու

Բաշիտ Մէհէմմէտ էֆէնտի հաղըթ-
լէրինն օլունտուղունտան, շու քէյֆի-
յէթ ամմէյէ մալիւմ օլմագ իշին,
ղազէթայի մագպուլէնիլին պու կիւն-
քի չըգաճագ նիւսիւտէսի վասէթասըյ-
լա նէշը իթմէնիլի թէմէննի իտէրիմ:

Գնալը ատասը.
Պէնտէլէրի
Ռուքէն Յ. Բիւրքէնան.

Ի Լ Ա Ն Ա Թ

ԹԱԼԻՄԻ ԼԻՍԱՆԸ ԹԻԻՐԻԲԻ

ԵՄ Ե Ր Ի

ՊՕՂՈՍ Պ. ԳԱԼԸՊՃԵԱՆ

Ֆիլ 10 դըշ.

Միւհէնտիսեան մաթպասընըն հու-
րուֆաթը ճէտիտէսիլէ թապ օլունտուշ
օլունտուղու հալտէ, հուրուֆաթը Օսմանի-
յէնն աճքեամ ու իթթիսալը գաիտէլէրի-
նի շամիլ, վէ գալէմի դէմանտա եաղըլա-
կէլէն իլիթիսար սուրէթինտէ իւմ ու խա-
պէր, մէքթուպ, թէգքէրէ վէ արդու-
հալլարըն միւսթամէլլէրինի միւշթէմիլ օ-
լարագ, լիսանը Թիւրքիտէ միւսթամէլ
միւթապէգաթը Արապիյէ (Արաբերէն
համաճայնութիւն) իլէ հէր պիր գաիտէ-
նին թահթընտա քէնտուլէ տայիր վէ մա-
նէալարը Էրմէնիճէ գարչըսընտա պու-
լունտագ իւզրէ լիւղաթ վէ ըսլահաթը միւս-
թամէլէ, վէ Տէվլէթի Ալիյէ մէմուրիլի-
լէ մէհալը ըէսմիյէսի, վէ ուլում ու ֆիւ-
նունա վէ գալաիտի Արէպիյէնիլին թահ-
սիլի թէսհիլինն միւթէտայիր պիր թագըմ
լիւղէթլէր, սըրասընտա Էլի ալթը տէր-
սէ թագսիմ վէ հիւսնիւ սուրէթլէ թէր-
թիպ ու թանգիմ օլունտարագ, զիքր օլու-
նան թահրիրաթըն, նիւսիւտէլէրի տախի
միւպթէտիյանա մէշգ տէրսի օլմագ իշին
խաթթը ըիւգա օլարագ զիլինտէ թէք-
րար ու իւզվէ օլունտուղ օլան իշ պու
քիթապչէ Էրմէնիքիթապըլարընտա սա-
թըլմագտա սըր:

Եէվլիյէ Իւսկիւտարա իշլէյէն վաքօր-
լարըն վազթը հարէքէթլէրի:
Իւսկիւտարտան քէօք. Քէօքրիւտէն Իւսկի.

Սա. Տագըզա Սաաթ Տագըզա.
11³⁰ 11¹⁵

12	12 ¹⁵
12 ³⁰	12 ⁴⁵
1	1 ¹⁵
1 ³⁰	1 ⁴⁵
2	2 ¹⁵
2 ³⁰	3
3	3 ³⁰
3 ³⁰	3 ⁵⁰
4	4 ¹⁵
4 ³⁵	4 ⁴⁵
5	5 ¹⁵ Պէշիկ. օղրայաճ.
5 ³⁵	6
6	8 Պէշիկ. օղրայաճ.
8 ²⁰	8 ³⁰
8 ⁴⁵	9
9 ¹⁵ Պէշիկ. օղրայա.	9 ²⁵
9 ³⁰	10
9 ⁵⁰	10 ²⁰
10 ³⁰	10 ⁴⁰
10 ⁵⁰	11
11 ¹⁵	11 ²⁰
11 ³⁵	11 ⁴⁵
12	12 ¹⁵

Հարէմ վէ Սալաճագ իսկէլէսինէ իշ-
լէյէն վաքօրլարըն վազթ ու հարէքէթլէ-
րի:

Սա. Տագ.
1⁴⁵ Հարէմէն Սալաճագ լուղրա:
[3] » » ուղրա. քէօք:
րիւ ճոււմ, վէ րազար. մատա:
3⁴⁵ Հարէմ. Սալա, ուղրայարագ:
10²⁰ Հար, Սալ, ուղր, ճոււմ, վէ րազար, մատ:
11 » » »
Քէօքրիւտէն Հարէմ վէ սալաճագ իս-
կէլէսինէ իշլէյէն վաքօրլար:

Սա, Տագ,
1¹⁵ Քէօքրիւտէն Հարէմէ անտէն Սալա-
ճագ ճոււմ վէ րազարտան մատա:
2³⁰ Քէօք. Հարէմէ անտէն Սալա, ճոււմա
վէ րազարտան մատա:
3¹⁵ Քէգ. Հար անտ, Սալաճագ:
10 » » » Սալ, ճոււ, վէ րազ, մատ:
10²⁵ » » » »

ՍԱՀԻԳԻ ՄԵՍՈՒԼՈՒ ՂԱԶԷԹԱԻ
ՅՈՎԱԿԻՄ ԹԻԼԳԵՆՃԱՆ
ՍԹԱՆԳՈԼՏԱ ԶԻԶԷԲ ԲԱԶԱՐԸ ՆՈՒ-
ՄԵՐՑ 45
ՃԵՄԻՅԷԹԻ ԻԼՄԻՅԷ ԲԱԳԻԱՆԷՍԻՅԷ